



COMMERCIAL REGISTER NO. 54077
P.O. BOX : 690 - TRIPOLI-LIBYA
TEL: 3330081 Ex. 5043
E-mail : Tender.Subcommittee@harouge.com

لجنة العطاءات الفرعية
Tender Sub-
Committee

رقم السجل التجاري 54077
ص.ب 690 - طرابلس/ ليبيا
هاتف : 3330081 داخلي 5043
بريد الكتروني: Tender.Subcommittee@harouge.com

دعوة لتقديم عرض

INVITATION TO BID

إصلاح وإعادة تأهيل لعدد 197 صمام
Refurbishment of 197 Valves

No. TS-C (07 /2024)

An Open Invitation to Tender No TS-C (07/2024)

Refurbishment of 197 Valves

The Tender Sub-Committee at HOO Company is a joint operating company on behalf of *National Oil Operation Libya* and *Suncor Oil (North Africa) GmbH*, announcing an invitation to participate in tender no. **TS-C (07/2024)**. For Companies that have the required legal and valid documents.

BRIEF DESCRIPTION OF THE PROJECT:

- Location of the work
Amal Field
- General Brief Description of the work:

Refurbishment of 197 Compressor Valves Cooper Bessemer and Ingersol Rand at Amal Field.

As mentioned in SOW

To all companies, specializing in this field, who are competent and capable of executing this work and wish to participate in this tender, they are invited to collect the terms and specifications (Tender Documents) through their representative appearing in person.

NOTE:

Collecting of terms and specifications (Tender Documents), starting on:

دعوة مفتوحة ل طرح عطاء رقم ع. ف. (2024/07)

إصلاح وإعادة تأهيل لعدد 197 صمام

تعلن لجنة العطاءات الفرعية والمشتريات بشركة **الهورج للعمليات النفطية** وهي شركة تشغيل مشاركة للمؤسسة الوطنية للنفط ليبيا وشركة سانكور للنفط (شمال أفريقيا) عن دعوة ل طرح عطاء رقم ع ف (2024/07) للشركات المتخصصة وحاملي التراخيص اللازمة التي تمكنهم من مزاوله هذا النشاط .

نبذة مختصرة عن المشروع :

- مكان العمل:

حقل أمال

- وصف مختصر للعمل:

إصلاح وإعادة تأهيل لعدد 197 صمام لضواغط الغاز نوع (كوبر بسمر وأنجرسول راند) بحقل أمال .

كما هو موضح في وصف العمل

على كافة الشركات المتخصصة في هذا المجال والتي تأنس في نفسها القدرة والكفاءة على تنفيذ هذا العمل وترغب في المشاركة بهذا العطاء التقدم لسحب كراسة الشروط والمواصفات بالإستلام المباشر عن طريق مندوبيهم .

ملاحظة :

يتم استلام كراسة الشروط و المواصفات ابتداء من يوم :-

Sunday 18/02/2024 until Tuesday **20/02/2024**

From (9:30) am TO (12:00) pm.

The terms and specifications (Tender Documents) can be collected from the secretary of the tender Committee office, fourth floor, room (444) at the company head office in Tripoli. Terms and Specifications (Tender Documents) will be provided according to the following criteria:

1. Official letter addressed to HOO company's Chairman of Tender sub-Committee confirming the desire to participate in this Tender, via email to:

Tender.subcommittee@harouge.com

2. The Company representative must be authorized to collect the terms and specifications (Tender Documents) by an official letter issued by the company, signed, stamped, and indicating name and number of Tender.

3. Provide a valid copy of the following documents:

- Company License.
- Commercial Registration.
- Chamber of Commerce Registration Certificate.
- Proof of Tax Payment Certificate.
- Company Establishment Contract.
- Company Article of Association.
- Company main office address and its branches in Libya, telephone number and e-mail of the company.

4. In case of no queries / inquiries are received from the bidder prior to bid submittal , this will be deemed mean that the bidder had studied the terms / specifications (tender documents), and found it clear from both technical & commercial aspects, therefore in case of any shortages and/or change in the submitted bid from what is contained in the terms and specifications (tender documents) it is considered ineligible, and shall be excluded from further considerations with no obligation to HOO to request any clarification from the bidder.

الاحد الموافق 2024/02/18 الى يوم الثلاثاء 2024/02/20

من الساعة (9:30) صباحاً الى الساعة (12:00) ظهراً .

يتم استلام كراسة الشروط والمواصفات من مكتب أمين سر لجنة العطاءات الفرعية بالدور الرابع (حجرة 444) بمقر الشركة الرئيسي بطرابلس وسيتم تسليم كراسة الشروط والمواصفات حسب الشروط التالية :

1. توجيه كتاب إلى رئيس لجنة العطاءات الفرعية بشركة الهروج للعمليات النفطية تبين فيه نية المشاركة في العطاء ويرسل عن طريق البريد الإلكتروني الآتي:

Tender.subcommittee@harouge.com

2. أن يكون المندوب عن الشركة مخول بسحب كراسة الشروط والمواصفات بموجب مستند رسمي صادر عن الجهة التي يمثلها مختوماً بختم الشركة وموضح فيه أسم العطاء ورقمه.

3. تقديم نسخة عن الوثائق التالية تكون سارية المفعول:

- رخصة مزاولة العمل
- السجل التجاري
- شهادة إثبات القيد بالغرفة التجارية
- شهادة إثبات السداد الضريبي
- عقد تأسيس الشركة
- النظام الأساسي للشركة
- بيان عنوان الشركة الرئيسي وفروعها بليبيا وأرقام الهواتف والبريد الإلكتروني الخاص بالشركة .

4. في حال عدم وجود اي استفسارات من مقدم العرض خلال فترة تقديم العروض هذا يعني بأن مقدم العرض قد درس كراسة الشروط والمواصفات وتعتبر واضحة له من الناحية الفنية والتجارية ، وعليه فإنه في حال وجود أي قصور او تغيير في العرض المقدم عن ما هو وارد في كراسة الشروط والمواصفات يعتبر غير مؤهل ويتم استبعاده من دون الحاجة لطلب توضيح من مقدم العرض .

5. Payment required for the collection of terms and specifications (tender documents) is (300 L.D) three hundred Libyan dinars in cash, or in the form of a certified check in favor of HOO, not refundable.

❖ Bids are to be submitted by hand to Harouge Oil Operations, El- Magarab Street, Ghanat Al-Arif, Tripoli, Libya, and Attention: Secretary of Tender Subcommittee, 4th floor room (444).

➤ The contractor's quotation shall be returned in the form above mentioned on or before midday of Thursday 21/03/2024.

Said bids are to be signed, completed in ink, and presented in a sealed envelope/package. The envelope/package shall be clearly and conspicuously marked - Quotation *for*:

Refurbishment of 197 Valves at Amal Field

Tender no TS-C (07/2024)

✓ *Within the sealed envelope / shall be three sealed envelopes:*

- ✚ ***Envelope (A) shall contain the technical sections of tender***
- ✚ ***Envelope (B) shall contain the commercial sections of tender with price.***
- ✚ ***Envelope (C) shall contain the commercial sections of tender without price.***

Writes the name of the project on each envelope –quotation for:

Refurbishment of 197 Valves – Amal Field

Tender no TS-C (07/2024)

Notes:

Any company or contractor interested in participating in this tender is responsible for all costs involved.

5. دفع مبلغ (300 د.ل) ثلاثة مائة دينار ليبي كثمن لشراء كراسة الشروط والمواصفات العطاء نقداً أو في شكل صك مصدق غير مسترجع لصالح شركة الهروج للعمليات النفطية .

❖ تسلم العروض باليد لعناية السيدة / أمين سر لجنة العطاءات الفرعية بالدور الرابع حجرة رقم (444) بشركة الهروج للعمليات النفطية شارع المغاربة - جنة العريفي - طرابلس / ليبيا .

➤ آخر موعد لاستلام عروض المقاولين قبل الساعة الثانية عشر من ظهر يوم الخميس الموافق 2024/03/21 م .

على أن تكون العروض المذكورة موقعة بالحبر وتقدم في مظارييف مغلقة ويكتب على المظروف :

إصلاح وإعادة تأهيل عدد 197 صمام بحقل أمال

عطاء رقم ع ف (2024/07)

✓ في داخل المظروف الرئيسي يكون هناك ثلاثة مظارييف مغلقة بالشمع الاحمر مقسمة كالآتي :

- ✚ ***الظرف "أ" : ويحتوي على العرض الفني***
- ✚ ***الظرف "ب" : ويحتوي على العرض التجاري المسعر***
- ✚ ***الظرف "ج" : ويحتوي على العرض التجاري الغير المسعر***

ويكتب اسم المشروع على كل مظروف :

إصلاح وإعادة تأهيل عدد 197 صمام بحقل أمال

عطاء رقم ع ف (2024/07)

ملاحظة:

أن يكون مقدم العرض مسؤولاً مسؤلية تامة عن جميع النفقات المتعلقة بإعداد عرضه .



If you have any questions, please contact the sub-tender committee via:

Phone no. : 00218-21-3330081 EXT: 5043

Email to: -

Tender.Subcommittee@harouge.com

لأى استفسار يرجى الاتصال بلجنة العطاءات الفرعية على :

رقم الهاتف 00218-21-3330081 داخلي 5043

بريد الكتروني:

Tender.Subcommittee@harouge.com